

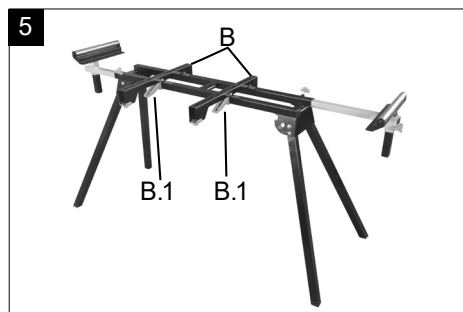
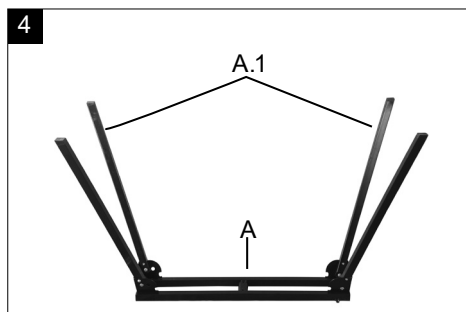
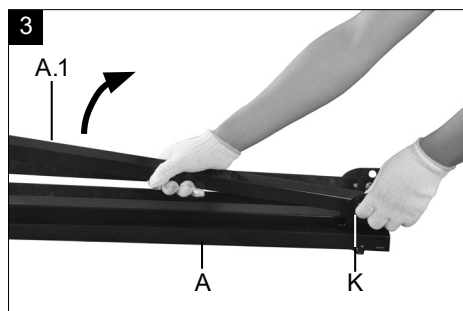
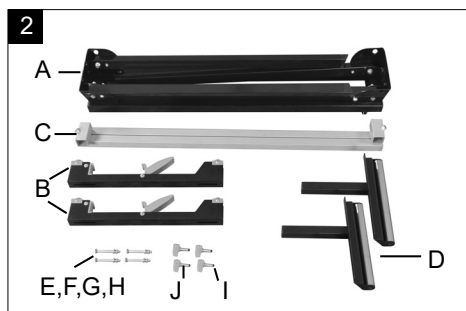
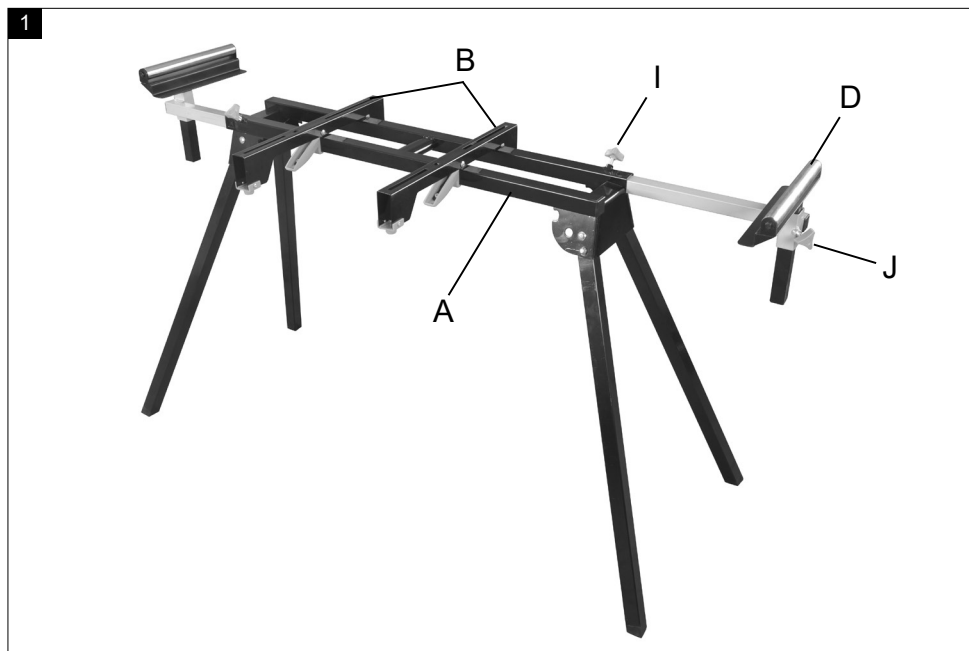
Art.Nr.
5907107900
AusgabeNr.
5907107900_0102
Rev.Nr.
05/05/2023

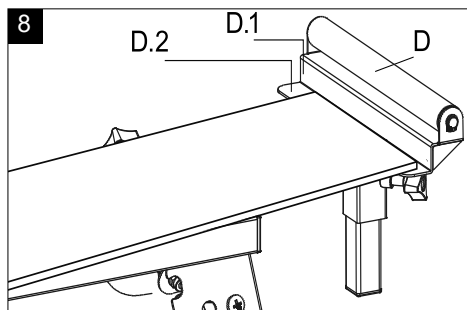
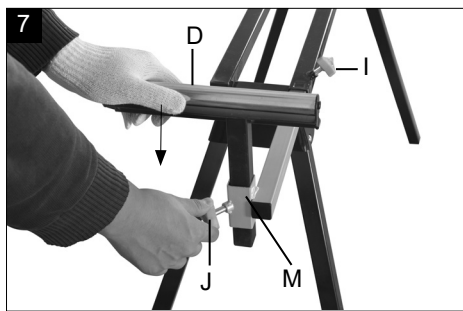
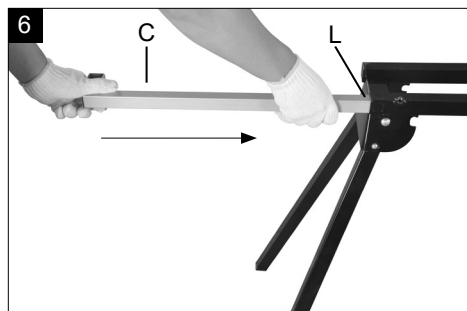


UMF1550

DE	Universal-Untergestell Originalbedienungsanleitung	4
GB	Universal base frame Translation of original instruction manual	11
FR	Support universel Traduction des instructions d'origine	16
IT	Telaio di base universale La traduzione dal manuale di istruzioni originale	21
NL	Universeel onderstel Vertaling van de originele gebruikshandleiding	26
ES	Bastidor inferior universal Traducción del manual de instrucciones original	31
PT	Estrutura inferior universal Tradução do manual de operação original	36

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Aufsteigen verboten!
	Gesamthöhe nicht überschreiten!
	maximale Traglast nicht überschreiten!

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	5
2.	Gerätebeschreibung	5
3.	Lieferumfang	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Sicherheitshinweise	6
6.	Technische Daten	7
7.	Vor Inbetriebnahme	7
8.	Aufbau und Bedienung	7
9.	Reinigung, Wartung und Lagerung	8
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	8
11.	Transport.....	8

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Vorrichtung kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Vorrichtung sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung und den Sicherheitshinweisen der montierten Maschine müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Vorrichtung und dem montierten Elektrowerkzeug geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Vorrichtung auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

⚠ Achtung!

An, auf dem Universal-Maschinenuntergestell montierten, Elektrowerkzeugen dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Vorrichtungen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

- A. Universal-Maschinenuntergestell
- B. Auflagearm
- C. Querträger
- D. Verstellbare Werkstückauflage
- E. Schraube*
- F. Beilagscheibe*
- G. Sicherungsscheibe*
- H. Mutter*
- I. Sterngriffschraube
- J. Sterngriffschraube

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- 1x Universal-Maschinenuntergestell (A)
- 2x Auflagearm (B)
- 2x Querträger (C)
- 2x Verstellbare Werkstückauflage (D)
- 4x Schraube (E)*
- 4x Beilagscheibe (F)
- 4x Sicherungsscheibe (G)*
- 4x Mutter (H)*
- 4x Sterngriffschraube (I, J)

* Die mitgelieferten Schrauben zur Befestigung der Maschine an dem Universal-Untergestell sind für eine große Anzahl von Maschinen geeignet. Es ist jedoch möglich, dass diese für Ihre Maschine nicht geeignet sind. In diesem Fall müssen Sie die entsprechenden Schrauben selbst kaufen.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Vorrichtung vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Vorrichtung und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!

Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Beachten Sie stets die bestimmungsgemäße Verwendung Ihres Universal-Maschinenuntergestells.

Das Universal-Maschinenuntergestell ist für die Verwendung mit Tischgeräten wie Kappsägen, Dekupiersägen, Tischkreissägen etc. konzipiert.

Elektrowerkzeuge ohne passende Befestigungsbohrungen dürfen nicht auf dem Universal-Maschinenuntergestell montiert und nicht in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell betrieben werden.

Elektrowerkzeuge müssen vor Inbetriebnahme mit dem Universal-Maschinenuntergestell fest verschraubt werden.

Das Universal-Maschinenuntergestell dient außerdem als Werkstückauflage beim Arbeiten mit Kappsägen, Tischkreissägen u.ä. Elektrowerkzeugen.

Die maximale Werkstücklänge beträgt 3 m.

Um ein evtl. Kippen langer Werkstücke zu vermeiden, sind gegebenenfalls zusätzliche Werkstückstützen (z. B. ein Rollbock) zu verwenden.

Achtung: Achten Sie auf eine sichere und kippfreie Werkstückauflage!

Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht als Gerüst oder Leiter. Stellen Sie sicher, dass alle Handgriffe, Muttern und Schrauben vor der Benutzung angezogen sind. Elektrowerkzeuge auf diesem Gerät, dürfen eine Gesamthöhe von 152 cm nicht überschreiten. Die maximale Traglast beträgt 150 kg. Stellen Sie sicher, dass das Universal-Maschinenuntergestell auf einem ebenen, festen und stabilen Untergrund steht.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur in Verbindung mit geeigneten Elektrowerkzeugen!
- Prüfen Sie das Universal-Maschinenuntergestell vor jedem Einsatz auf Beschädigungen. Elektrowerkzeuge dürfen nicht auf beschädigten Auflagearmen/Querträgern montiert und betrieben werden.
- Elektrowerkzeuge müssen mit den Auflagearmen/Querträgern verschraubt und auf dem Universal-Maschinenuntergestell gesichert werden!
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- Überlasten Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht! Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur für Zwecke, für die es auch ausgelegt ist.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen an Universal-Maschinenuntergestell sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Sämtliche Teile des Universal-Maschinenuntergestells, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb zu sicherzustellen.
- Kinder müssen von dem Universal-Maschinenuntergestell ferngehalten werden. Bewahren Sie die Vorrichtung sicher vor unbefugten Personen und Kindern auf.

⚠ Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen, in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell, sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr die jeweiligen maschinenbezogenen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle Hinweise des Elektrowerkzeuges, welches Sie montieren und betreiben wollen, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.

Sicherheitshinweise des montierten Elektrogerätes sind ebenfalls zu beachten.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

6. Technische Daten

Größe	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Tischhöhe	780 mm
Höhe der Verbreiterungen	825 - 935 mm
Abstand der Auflagen min. / max.	935 - 1985 mm
max. zulässige Traglast	150 kg
Gewicht	ca. 9,8 kg

7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die Vorrichtung auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem die Vorrichtung angeliefert wurde.

8. Aufbau und Bedienung

Das Universal-Maschinenuntergestell ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Handgriffe und die Werkstückauflagen wie folgt montieren:

8.1 Universal-Maschinenuntergestell aufstellen (Abb. 3 - 4)

- Legen Sie das Universal-Maschinenuntergestell (A) so auf den Boden oder eine Werkbank, dass die Gestellfüße (A.1) nach Oben zeigen.
- Drücken Sie den Federbolzen (K) und klappen die Gestellfüße nach außen.

- Wenn der Federbolzen in der dafür vorgesehenen Position einrastet, ist der Gestellfuß verriegelt.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Gestellfüße.
- Stellen Sie das Universal-Maschinenuntergestell auf die Gestellfüße.

8.2 Auflagearme montieren (Abb. 5)

- Bringen Sie die Auflagearme (B) am Gestellbett (A) an, indem Sie den Sperrgriff (B.1) zum Entriegeln nach oben ziehen und den Arm zuerst auf der Vorderseite des Gestellbettes einhängen.
- Die Rückseite nach unten auf das Bett ablassen und die Auflagearme durch Drücken des Sperrgriffes (B.1) am Gestellbett fixieren.

Die Demontage findet in umgekehrter Reihenfolge statt.

8.3 Werkstückauflagen montieren (Abb. 6 - 7)

- Die Querträger (C) in die Aufnahme (L) des Gestellbettes stecken und über die Sterngriffschrauben (I) fixieren.
- Die Werkstückauflage (D) in die Aufnahme (M) des Querträgers stecken und über die Sterngriffschrauben (J) fixieren.

Die Werkstückauflage lässt sich über die Sterngriffschrauben (I,J) in der Länge und Höhe verstellen.

8.4 Befestigen Ihrer Tischmaschine

Auf Ihrem Universal-Maschinenuntergestell können verschiedene Tischmaschinen befestigt werden, indem Sie die Auflagearme (B) dem Abstand der Aufnahmebohrungen Ihrer Maschine anpassen.

- Platzieren Sie Ihre Tischmaschine (z.B. Kappsäge) auf den Auflagearmen (B).
- Fixieren Sie die Tischmaschine mit je 4 Sechskant-schrauben (E), 4 Scheiben (F), 4 Sicherungsscheiben (G) und 4 Sechskantmuttern (H) an den Auflagearmen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.
- Fixieren Sie die Auflagearme (B) mit der montierten Tischmaschine auf dem Universal-Maschinenuntergestell, wie unter Punkt 2 beschrieben.

8.5 Verwendung von Werkstückanschlügen, (Abb. 8)

Die Werkstückauflagen (D) haben eingebaute Werkstückanschlüge (D.2), die beim Sägen mehrerer Hölzer auf die gleiche Länge verwendet werden können.

- Öffnen Sie die Sterngriffschraube (J) auf der gewünschten Seite des Universal-Maschinengestells und stellen Sie die Höhe der Werkstückauflage (D) so ein, dass sich die Auflagefläche (D.2) auf derselben Höhe wie die Werkstückauflage der Säge befindet.
- Lösen Sie die Sterngriffschraube (I), um die Werkstückauflage horizontal zu verschieben.
- Stellen Sie den gewünschten Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlagfläche (D.1) ein.
- Fixieren Sie Ihre Einstellung, in dem Sie die Sterngriffschrauben (I) wieder festziehen.

9. Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das montierte Elektrogerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen! Verletzungsgefahr!

9.1 Reinigung

- Halten Sie das Universal-Maschinenuntergestell so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Universal-Maschinenuntergestell mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Universal-Maschinenuntergestell direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie die Vorrichtung regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Universal-Maschinenuntergestells angreifen.

9.2 Lagerung

⚠ Achtung!

Das Universal-Maschinenuntergestell nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

11. Transport

⚠ Achtung!

Nicht bei laufendem Elektrowerkzeug transportieren. Ziehen Sie vor dem Transport des Universal-Maschinenuntergestells den Netzstecker des montierten Elektrowerkzeugs! Verletzungsgefahr durch Stromstöße und versehentliches Anlaufen des Elektrowerkzeugs! Zum Versetzen des Universal-Maschinengestells innerhalb von Räumen kann dieser von 2 Personen durch Anheben am Gestellbett versetzt werden (nicht auf dem Boden ziehen.)

Zum Transport in Fahrzeugen ist das Elektrowerkzeug abzunehmen.

Klappen Sie zum Transport die Gestellfüße ein.

Sorgen Sie beim Transport des Universal-Maschinenuntergestells in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the equipment

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Do not climb!
	Do not exceed total height!
	Do not exceed the maximum load!

Table of contents:	Page:
1. Introduction	12
2. Device description	12
3. Scope of delivery	12
4. Intended use	13
5. Safety information.....	13
6. Technical data.....	14
7. Before starting the equipment	14
8. Attachment and operation	14
9. Cleaning, maintenance and storage.....	14
10. Disposal and recycling.....	15
11. Transport.....	15

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the device and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the device safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety instructions in these operating instructions and the safety instructions for the machine mounted, you must also observe your country's regulations applicable to the operation of this device and the electric power tool mounted.

Keep the operating instructions package with the device at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the device and carefully follow its information.

The device can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

⚠ Attention!

The electric power tool mounted on the universal machine stand may only be used by personnel who have been trained in the use of the electric power tool and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such devices must also be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

- A. Universal machine stand
- B. Support arm
- C. Crossbar
- D. Adjustable workpiece support
- E. Screw*
- F. Washer*
- G. Spring washer*
- H. Nut*
- I. Star-grip screw
- J. Star-grip screw

3. Scope of delivery (fig. 2)

- 1x Universal machine stand (A)
- 2x Support arm (B)
- 2x Crossbar (C)
- 2x Adjustable workpiece support (D)
- 4x Screw (E)*
- 4x Washer (F)*
- 4x Spring washer (G)*
- 4x Nut (H)*
- 4x Star-grip screw (I, J)

* The screws supplied to attach the machine to the universal stand are suitable for a large number of machines. However, it is possible that these are not suitable for your machine. In this case, you will have to buy the appropriate screws yourself.

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

Always observe the proper use of your universal machine stand.

The universal machine stand is designed for use with tabletop devices such as mitre saws, scroll saws, circular table saws, etc.

Electric power tools without suitable mounting holes are not permitted to be fitted to the universal machine stand and shall not be operated in conjunction with the universal machine stand.

Electric power tools must be firmly bolted to the universal machine stand before starting them up.

The universal machine stand is also designed as a workpiece support when working with mitre saws, scroll saws, circular table saws, and other similar electric power tools.

The maximum workpiece length is 3 m.

Additional workpiece supports may have to be used (e.g. a roller trestle) in order to prevent longer workpieces tilting.

Attention: Ensure that the workpiece support is secure and not tilted!

Do not use the universal machine stand as a ladder or as scaffolding. Ensure that all handgrips, nuts and screws are tightened before use. Electric power tools on this device shall not exceed an overall height of 152 cm. The maximum payload is 150 kg. Ensure that the universal machine stand is on a level, firm and stable floor.

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

- Use the universal machine stand only in conjunction with suitable electric power tools!
- Check the universal machine stand for damage each time before use. Electric power tools shall not be mounted or operated on damaged support arms / crossbars.
- Electric power tools must be bolted to the support arms / crossbars and be secured on the universal machine stand!
- Always ensure the universal machine stand is secure when setting it up.
- Always ensure that you assume a natural and safe standing position when working.
- Do not overload the universal machine stand! Do not use the universal machine stand for purposes for which it is not intended.
- Modifications or unauthorised changes to the universal machine stand as well as the use of unapproved parts is forbidden.
- All parts of the universal machine stand, in particular the safety devices, must be correctly mounted in order to guarantee trouble-free operation.
- Keep the universal machine stand out of reach of children. Store the device in a location that is inaccessible to unauthorised persons and children.

⚠ Attention!

When using electric power tools, in conjunction with the universal machine stand, the respective machine-specific safety measures must be implemented as protection against electric shock, and the risk of injury or fire. Read all of the instructions for the electric power tool that you intend to mount and operate before using the tool.

Safety instructions for the electric device mounted must likewise be observed.

Store these safety instructions safely.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

6. Technical data

Dimensions	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Table height	780 mm
Height of the side expansions	825 - 935 mm
Spacing of the supports min. / max	935 - 1985 mm
Max. permissible payload	150 kg
Weight	ca. 9,8 kg

7. Before starting the equipment

Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.

8. Attachment and operation

The universal machine stand is largely assembled and you need only fit the handgrips and the workpiece supports as follows:

8.1 Erecting the universal machine stand (fig. 3 - 4)

- Place the universal machine stand (A) on the floor or on a workbench such that the frame legs (A.1) point upwards.
- Press the spring pins (K) and fold out the frame leg.
- Once the spring pin latches into the intended position, the frame leg is locked.
- Repeat this process for the other frame legs.
- Set the universal machine stand down on its feet.

8.2 Fit support arms (fig. 5)

- Fit the support arms (B) to the frame bed (A) by pulling the locking lever (B.1) upwards to unlock it and then latching the arm into place on the frame base, firstly on the front side.
- Lower the rear side onto the bed and fasten the support arm in place on the frame bed by pressing the locking lever (B.1).

Disassembly is carried out in reverse order.

8.3 Fitting the workpiece supports (fig. 6 - 7)

- Insert the crossbar (C) into the receiver (L) of the frame bed and fasten in place with the star-grip screws (I).
- Insert the workpiece support (D) into the receiver (M) of the crossbar and fasten in place with the star-grip screws (J).

The width and height of the workpiece supports can be adjusted with the star-grip screws (I, J).

8.4 Fastening your tabletop machine

Different tabletop machines can be fastened to your universal machine stand by adjusting the support arms (B) to the spacing of the mounting holes on your machine.

- Place your tabletop machine (e.g. mitre saw) on the support arms (B).
- Fasten the tabletop machine with 4 hexagonal screws (E), 4 washers (F), 4 spring washers (G) and 4 hexagonal nuts (H) on each of the support arms.
- Tighten the screws after assembly.
- Fasten the support arms (B) with the mounted tabletop machine on the universal machine stand, as described in point 2.

8.5 Using the workpiece stops (fig. 8)

The workpiece supports (D) have integrated workpiece stops (D.2), which can be used to saw multiple pieces of wood to the same length.

- Loosen the star-grip screw (J) on the desired side of the universal machine stand and adjust the height of the workpiece support (D) such that the support surface (D.2) is at the same height as the workpiece support of the saw.
- Loosen the star-grip screw (I) to slide the workpiece support horizontally.
- Set the desired distance between the saw blade and the stop surface (D.1).
- Lock your setting by tightening the star-grip screws (I) again.

9. Cleaning, maintenance and storage

⚠ Important!

Before any cleaning or maintenance work, the electrical tool fitted must be switched off and the mains plug pulled out! Risk of injury!

9.1 Cleaning

- Keep the universal machine stand as free of dust and dirt as possible. Rub the universal machine stand clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the universal machine stand immediately after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents - they could attack the plastic parts of the universal machine stand.

9.2 Storage

⚠ Attention!

Store the universal machine stand only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

10. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

11. Transport

⚠ Attention!

Do not transport whilst the electric power tool is running.

Before transporting the universal machine stand, pull out the mains plug of the electric power tool mounted on it! Risk of injury due to electric shock and unexpected start-up of the electric power tool!

Two people can lift the universal machine stand by its frame bed in order to move the universal machine stand within rooms (do not drag it along the ground).

If being transported in a vehicle, remove the electric power tool first.

Fold up the legs for transport.

Ensure that the load is well secured if transporting the universal machine stand in a motor vehicle.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Interdit de monter !
	Ne pas dépasser la hauteur totale !
	Ne pas dépasser la charge maximale !

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	17
2.	Description de l'appareil	17
3.	Ensemble de livraison	17
4.	Utilisation conforme	18
5.	Consignes de sécurité	18
6.	Caractéristiques techniques	19
7.	Avant la mise en service	19
8.	Montage et utilisation	19
9.	Nettoyage, maintenance et stockage	20
10.	Élimination et recyclage	20
11.	Transport	20

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Chers clients,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité concernant la machine montée dessus, vous devez respecter les réglementations spécifiques de votre pays pour l'utilisation de ce dispositif et de l'outil électrique installé dessus.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de ce dispositif. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

⚠ Attention !

Seules les personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique installé sur le support universel et connaissant les dangers associés à son utilisation sont habilitées à l'utiliser.

L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de dispositifs similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

- A. Support de machine universel
- B. Bras-support
- C. Traverse
- D. Servante ajustable
- E. Vis*
- F. Rondelle*
- G. Rondelle-ressort*
- H. Ecrou*
- I. Mollette
- J. Mollette

3. Ensemble de livraison (Fig. 2)

- 1x Support de machine universel (A)
- 2x Bras support (B)
- 2x Traverse (C)
- 2x Servante ajustable (D)
- 4x Vis (E)*
- 4x Rondelle (F)*
- 4x Rondelle-ressort (G)*
- 4x Ecrou (H)*
- 4x Mollette(I,J)

* Le viti fornite in dotazione per il fissaggio della macchina sul telaio di base universale sono adatte per una grande quantità di macchine. È tuttavia possibile che queste non siano adatte per la propria macchina. In questo caso, occorre comprare le viti adeguate autonomamente.

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme

Veillez à toujours utiliser ce support de machine universel de façon conforme à son affectation.

Ce support de machine universel a été conçu pour supporter des appareils destinés à être utilisés, posés sur un établi, tels que les scies à onglet, les scies à chan-tourner, les scies circulaires sur table etc.

Les outils électriques ne disposant pas de trous de fixation ne doivent pas être montés sur le support de machine universel et utilisés conjointement avec celui-ci.

Les outils électriques doivent solidement vissés au support de machine universel avant d'être mis en service.

Le support de machine universel sert également de servante pour supporter les pièces à scier lors du travail avec une scie à onglet, une scie circulaire et autres outils électriques.

La longueur maximale des pièces à usiner est de 3 m. Afin d'éviter que les pièces longues basculent, il convient d'utiliser éventuellement des supports supplémentaires (comme par exemple une servante à rouleau)

Attention: Veillez à ce que le support de pièce soit stable et ne risque pas de se renverser!

N'utilisez pas le support de machine universel en tant qu'échafaudage ou échelle. Assurez-vous que toutes les mollettes, vis et écrous sont correctement serrés avant l'utilisation. Les outils électriques placés sur ce support ne doivent pas atteindre une hauteur supérieure à 152 cm. La charge maxi est de 150 kg. Assurez-vous que le support universel est placé sur une surface plane, stable et ferme.

Toute utilisation différente est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en prend le risque.

Veillez au fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à des fins professionnelles, artisanales, industrielles ou lors de toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

- Utilisez ce support universel uniquement avec des outils électriques adaptés à cette utilisation!
- Vérifiez que le support universel n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Les outils électriques ne doivent pas être fixés et utilisés sur des bras-support ou des traverses endommagés.
- Les outils électriques doivent être vissés sur les bras-supports et les traverses et correctement fixés au support universel!
- Veillez à ce que le support universel soit toujours parfaitement d'aplomb lorsque vous le posez sur le sol.
- Veillez à toujours adopter une position normale et sûre pendant le travail.
- Ne surchargez pas le support de machine universel! Utilisez ce support uniquement pour les utilisations pour lesquelles il a été conçu.
- Les modifications et transformations apportées au support de machine universel ainsi que les utilisations d'éléments non conformes sont interdites.
- Tous les éléments du support de machine universel et en particulier les pièces de sécurité doivent être correctement assemblés afin d'assurer une fonction parfaite.
- Maintenez les enfants à distance du support universel. Entreposez cet appareil hors de portée des enfants et des personnes non habilitées pour l'utiliser.

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'outils électriques sur le support universel, respectez les consignes de sécurité des machines utilisées afin de vous protéger des risques de choc électrique, de blessure et d'incendie.

Lisez les instructions se rapportant à l'outil électrique que vous désirez installer et utiliser avant de le mettre en route.

Vous devez également respecter les consignes de sécurité de l'outil électrique monté sur le support universel.

Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

Tenez compte de toutes les consignes de sécurité.

Si vous négligez ces consignes, vous vous mettez en danger ainsi que les tierces personnes.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions	935-1985 x 640 x 825 - 935 mm
Hauteur de la table	780 mm
Hauteur des servantes	825 - 935 mm
Distance entre bras-supports min. / max	935 - 1985 mm
Charge maximum admissible	150 kg
Poids	ca. 9,8 kg

7. Avant la mise en service

Vérifiez à ce que l'appareil n'ait pas subi de dommages pendant le transport. D'éventuelles avaries de transport doivent être immédiatement signalées au transporteur qui en a effectué la livraison

8. Montage et utilisation

Le support de machine universel est livré presque assemblé complètement. Vous devrez seulement fixer les poignées et les éléments supportant les pièces à usiner.

8.1 Mise en place du support de machine universel (Fig. 3 - 4)

- Placez le support universel (A) sur le sol ou sur un établi de façon à ce que les pieds du support (A.1) soient tournés vers le haut.
- Appuyez sur l'arrêt à ressort (K) et relevez le pied vers l'extérieur.

- Lorsque l'arrêt à ressort est enclenché à la position prévue à cet effet, le pied est verrouillé en position ouverte.
- Répétez cette opération pour chaque autre pied.
- Retournez ensuite le support sur ses pieds.

8.2 Montage des bras-supports (Fig. 5).

- Montez les bras-supports (B) sur le banc du support (A) en relevant la poignée (B.1) vers le haut pour la déverrouiller, accrochez le bras en premier du côté du banc du support.
- Faites descendre l'arrière du bras-support sur le banc en appuyant sur le bras, rabattez ensuite la poignée (B.1) pour fixer le bras-support au banc. Procédez de même pour l'autre bras-support

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

8.3 Montage des servantes (Fig. 6 - 7)

- Insérez la traverse (C) dans le logement (L) du banc et fixez-la à l'aide de la mollette (I).
- Insérez la servante (D) dans le logement (M) de la traverse et fixez-la à l'aide de la mollette (J)

La position de la servante peut être modifiée en longueur et en hauteur au moyen des mollettes (I, J)

8.4 Fixation d'un outil électrique

Vous pouvez fixer différentes machines sur votre support de machine universel, en adaptant l'écartement des bras-supports (B) aux trous de fixation la machine.

- Positionnez votre machine (par exemple une scie à onglet) sur les bras-supports (B).
- Fixez la machine avec 4 boulons à six pans (E), 4 rondelles (F), 4 rondelles ressort (G) et 4 écrous hexagonaux (H) aux bras-supports
- Serrez les boulons après avoir effectué le montage.
- Fixez les bras-supports (B) portant la machine sur le support de machine universel comme indiqué au point 8.2.

8.5 Utilisation des butées de mise à longueur (Fig. 8)

Les servantes (D) disposent de butées intégrées (D.2) qui permettent, en les utilisant, de scier plusieurs pièces à la même longueur en les positionnant l'une après l'autre contre ses butées.

- Desserrez les mollettes (J) du côté désiré du support universel et réglez la hauteur de la servante (D) de façon à ce que la butée (D.2) soit à la hauteur du plateau de la scie.

- Desserrez la mollette (I) afin de déplacer la butée dans le plan horizontal.
- Réglez la distance voulue entre la lame de scie et la surface de la butée (D.1).
- Bloquez les éléments une fois le réglage effectué en resserrant les mollettes (I).

9. Nettoyage, maintenance et stockage

⚠ Attention !

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, arrêtez la machine montée sur le support et débranchez sa fiche de la prise de courant! Risque de blessure!

9.1 Nettoyage

- Veillez à ce que le support de machine universel reste aussi net de poussière et de salissures que possible. Nettoyez le support universel à l'aide d'un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous conseillons de nettoyer votre support universel immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez votre support universel régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de détergent ou de solvant qui risqueraient d'attaquer les éléments en plastique du support de machine universel

9.2 Stockage

⚠ Attention!

Le support de machine universel doit être stocké dans un endroit sec et hors de portée des personnes non habilitées à l'utiliser.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

11. Transport

⚠ Attention!

Ne transportez pas le support universel lorsque l'outil électrique fixé dessus est en marche.

Débranchez la fiche de l'outil électrique, placé sur le support universel, du secteur avant de le transporter! Risque de choc électrique ou de démarrage intempestif de l'outil!

Pour déplacer le support universel dans des locaux, il peut être soulevé par 2 personnes en le maintenant pas son banc (ne le tirez pas sur le sol)

Pour transporter le support universel dans des véhicules, enlevez la machine du support.

Repliez les pieds pour le transport.

Veillez lors du transport du support universel dans les véhicules à ce le chargement soit sécurisé

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Vietato salire!
	Non superare l'altezza totale!
	Non superare la capacità di carico massima!

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	22
2.	Descrizione dell'apparecchio	22
3.	Contenuto della fornitura	22
4.	Impiego conforme alla destinazine d'uso	23
5.	Indicazioni di sicurezza	23
6.	Dati tecnici	24
7.	Prima della messa in funzione	24
8.	Montaggio e utilizzo	24
9.	Pulizia,manutenzione e magazzinaggio.....	25
10.	Smaltimento e riciclaggio	25
11.	Trasporto.....	25

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di semplificare la comprensione del vostro dispositivo e sfruttare le possibilità di impiego in modo conforme alle disposizioni.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza della macchina montata, è assolutamente necessario osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo del dispositivo e dell'elettrotensile montato.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al dispositivo, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

⚠ Attenzione!

Sugli attrezzi elettrici montati sul telaio della macchina universale possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sull'uso dell'attrezzo elettrico e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di dispositivi di questo tipo.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

- A. Basamento macchine universale
- B. Braccio di appoggio
- C. Traversa
- D. Portapezzi regolabile
- E. Vite*
- F. Rondella di rasamento*
- G. Rondella di sicurezza*
- H. Dado*
- I. Manopola filettata a stella
- J. Manopola filettata a stella

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- 1 basamento macchine universale (A)
- 2 bracci di supporto (B)
- 2 traverse (C)
- 2 portapezzi regolabili (D)
- 4x vite (E)*
- 4x rondella di rasamento (F)*
- 4x rondella di sicurezza (G)*
- 4x dado (H)*
- 4x manopola filettata a stella (I, J)

* Le viti fornite in dotazione per il fissaggio della macchina sul telaio di base universale sono adatte per una grande quantità di macchine. È tuttavia possibile che queste non siano adatte per la propria macchina. In questo caso, occorre comprare le viti adeguate autonomamente.

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il dispositivo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il dispositivo e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE!

Il dispositivo e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Attenersi sempre a un impiego conforme alla destinazione d'uso del telaio della macchina universale.

Il telaio della macchina universale è progettato per l'uso con apparecchi da banco come seghe troncatrici, seghe a svolgere, seghe circolari da banco, ecc.

Gli attrezzi elettrici non dotati di fori di fissaggio idonei non devono essere montati sul telaio della macchina universale né devono essere utilizzati insieme a esso. Prima della messa in funzione, gli attrezzi elettrici devono essere avvitati saldamente al telaio della macchina universale.

Il telaio della macchina universale funge inoltre da portapezzi mentre si lavora con seghe troncatrici, seghe circolari da banco e attrezzi elettrici simili.

La lunghezza massima del pezzo da lavorare non deve superare i 3 m.

Per evitare l'eventuale rovesciamento dei pezzi da lavorare più lunghi, utilizzare, se necessario, supporti supplementari per i pezzi (per esempio un carrello trasportatore).

Attenzione: accertarsi che il pezzo da lavorare sia appoggiato al portapezzi in modo sicuro e che non possa ribaltarsi!

Non utilizzare il telaio della macchina universale come impalcatura o come scala. Prima dell'uso accertarsi che tutte le maniglie, i dadi e le viti siano ben stretti. Gli elettrotensili posti su questo basamento non devono superare l'altezza massima totale di 152 cm. La capacità di carico massima è pari a 150 kg. Accertarsi che il telaio della macchina universale sia collocato su una superficie piana, solida e stabile.

Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare il telaio della macchina universale soltanto con attrezzi elettrici idonei!
- Controllare il telaio della macchina universale prima di ogni uso per verificare che non sia danneggiato. Gli attrezzi elettrici non devono essere montati né utilizzati su bracci di supporto/traverse danneggiati.
- Gli attrezzi elettrici devono essere avvitati ai bracci di supporto/alte traverse e fissati al telaio della macchina universale!
- Durante l'installazione controllare sempre che il telaio della macchina universale sia stabile.
- Durante i lavori assumere sempre una posizione naturale e sicura.
- Non sovraccaricare il telaio della macchina universale! Utilizzare il telaio della macchina soltanto per scopi per cui è stato progettato.
- È vietato trasformare e modificare arbitrariamente il telaio della macchina universale, nonché utilizzare componenti non consentiti.
- Tutti i componenti del telaio della macchina universale, in particolare i dispositivi di sicurezza, devono essere montati correttamente al fine di assicurare un funzionamento perfetto.
- I bambini devono essere tenuti lontani dal basamento macchine universale. Conservare il dispositivo in luogo non accessibile a persone non autorizzate e bambini.

⚠ **Attenzione!**

Quando si utilizzano attrezzi elettrici unitamente al telaio della macchina universale adottare le misure di sicurezza appropriate per la protezione contro scosse elettriche, lesioni o pericolo di incendio.

Leggere tutte le avvertenze dell'attrezzo elettrico che si intende montare e utilizzare prima di utilizzarlo.

Attenersi inoltre anche alle indicazioni di sicurezza dell'elettrotensile montato.

Conservare con cura le presenti indicazioni di sicurezza.

Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza comporta il rischio di mettere in pericolo se stessi e gli altri.

6. Dati tecnici

Dimensioni	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Altezza del banco	780 mm
Altezza delle prolunghe	825 - 935 mm
Distanza dei piani d'appoggio min. / max.	935 - 1985 mm
Portata max. consentita	150 kg
Peso	circa 9,8 kg

7. Prima della messa in funzione

Controllare il dispositivo per rilevare l'eventuale presenza di danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il dispositivo.

8. Montaggio e utilizzo

Il basamento macchine universale è per lo più montato; occorre soltanto montare le impugnature e i portapezzi nel modo seguente:

8.1 Installazione del telaio della macchina universale (fig. 3 - 4)

- Appoggiare il basamento macchine universale (A) sul pavimento o su un banco da lavoro in modo che le gambe del telaio (A.1) siano rivolte verso l'alto.
- Premere il perno elastico (K) e ribaltare i piedini del telaio verso l'esterno.
- Quando il perno elastico scatta nella posizione prevista, il piedino del telaio è bloccato.

- Ripetere la procedura per le altre gambe del telaio.
- Mettere il basamento macchine universale sulle gambe.

8.2 Montaggio dei bracci di supporto (fig. 5)

- Applicare il braccio di supporto (B) sul piano del telaio (A) tirando verso l'alto la maniglia di blocco (B.1) per sbloccarla e agganciare innanzitutto il braccio sul lato anteriore del piano del telaio.
- Lasciare cadere il lato posteriore sul piano e fissare il braccio di supporto al piano del telaio premendo la maniglia di blocco (B.1).

Lo smontaggio avviene seguendo la procedura inversa.

8.3 Montaggio dei portapezzi (Fig. 6 - 7)

- Inserire la traversa (C) nell'alloggiamento (L) del piano del telaio e fissarlo tramite le manopole filettate a stella (I).
- Inserire il portapezzi (D) nell'alloggiamento (M) della traversa e fissarlo con le manopole filettate a stella (J).

Regolare la posizione dei portapezzi in lunghezza e altezza per mezzo delle manopole filettate a stella (I, J).

8.4 Fissaggio della macchina da banco

Sul basamento macchine universale è possibile fissare varie macchine da banco adattando il braccio di supporto (B) alla distanza fra i fori di innesto dei perni della macchina.

- Collocare la macchina da banco (ad es. la troncatrice) sui bracci di supporto (B).
- Fissare la macchina da banco ai bracci di supporto con 4 viti a testa esagonale (E), 4 rondelle (F), 4 rondelle di sicurezza (G) e 4 dadi a testa esagonale (H).
- Stringere bene le viti dopo il montaggio.
- Fissare il braccio di supporto (B) con la macchina da banco montata sul telaio della macchina universale come descritto al punto 2.

8.5 Utilizzo dei dispositivi di arresto dei pezzi, (Fig. 8)

Nei portapezzi sono integrate delle battute per i pezzi da lavorare (D.2) utilizzabili per tagliare alla stessa lunghezza più pezzi di legno.

- Aprire la manopola filettata a stella (J) sul lato prescelto del basamento macchine universale e regolare l'altezza dei portapezzi (D) in modo che la superficie d'appoggio (D.2) si trovi alla stessa altezza dei portapezzi della sega.

- Allentare la vite con manopola filettata a stella (I) per spostare in orizzontale il portapezzi.
- Regolare la distanza fra la lama della sega e la superficie di battuta (D.1).
- Fissare questa impostazione serrando nuovamente le manopole filettate a stessa (I).

9. Pulizia, manutenzione e magazzino

⚠ Attenzione!

Prima di qualunque intervento di pulizia e manutenzione, spegnere l'elettrotrattensile montato e staccare la spina elettrica! Pericolo di lesioni!

9.1 Pulizia

- Mantenere il telaio della macchina universale più pulito possibile dalla polvere e dallo sporco. Pulire il telaio della macchina universale con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire il telaio della macchina universale subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido e sapone molle. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica del telaio della macchina.

9.2 Stoccaggio

⚠ Attenzione!

Conservare il telaio della macchina universale soltanto in un luogo asciutto non accessibile a persone non autorizzate.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

11. Trasporto

⚠ Attenzione!

Non trasportare con l'elettrotrattensile in funzione.

Prima del trasporto del basamento macchine universale, estrarre la spina di rete dell'elettrotrattensile! Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche e avvio accidentale dell'elettrotrattensile!

Lo spostamento del basamento macchine universale da un locale all'altro deve essere effettuato da 2 persone mediante il sollevamento del piano del telaio (senza trascinarlo sul pavimento).

Per il trasporto sui veicoli, smontare l'elettrotrattensile.

Chiudere le gambe del telaio prima di trasportare il basamento.

Se il basamento macchine universale viene trasportato con un autoveicolo, accertarsi che sia bloccato correttamente.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Klimmen is verboden!
	Overschrijd de totale hoogte niet!
	Overschrijd de maximale belasting niet!

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	27
2.	Beschrijving van het apparaat.....	27
3.	Inhoud van de levering	27
4.	Beoogd gebruik.....	28
5.	Veiligheidsvoorschriften	28
6.	Technische gegevens	29
7.	Voor de ingebruikname.....	29
8.	Montage en bediening	29
9.	Reiniging, onderhoud en opslag.....	30
10.	Afvalverwerking en hergebruik.....	30
11.	Transport.....	30

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Dat niet conform de voorschriften is.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met de voorziening veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Naast de veiligheidsvoorschriften van deze gebruikershandleiding en de veiligheidsvoorschriften van de gemonteerde machine, moet u altijd de geldende voorschriften van het desbetreffende land in acht nemen vóór het gebruik van de voorziening en het gemonteerde elektrisch gereedschap.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het apparaat. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

⚠ Let op!

Aan, op het universele onderstel van de machine gemonteerde, elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken, die betreffende het gebruik van elektrisch gereedschap en over de daaraan gerelateerde gevaren geïnstrueerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikershandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moeten voor de werking van identieke voorzieningen de algemeen erkende technische voorschriften in acht genomen worden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

- A. Universeel machineframe
- B. steunarm
- C. Dwarsdrager
- D. Verstelbare werkstuksteun
- E. Bout*
- F. Volgring*
- G. Borgring*
- H. Moer*
- I. Stergreepschroef
- J. Stergreepschroef

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

- 1x Universeel machineframe (A)
- 2x Steunarm (B)
- 2x Dwarsdrager (C)
- 2x Verstelbare werkstuksteun (D)
- 4x Schroef (E)*
- 4x Volgring (F)*
- 4x Borgring (G)*
- 4x Moer (H)*
- 4x Stergreepschroef (I, J)

* De meegeleverde schroeven om de machine op het universele onderstel te bevestigen zijn geschikt voor een groot aantal machines. Het kan echter voorkomen dat deze niet geschikt zijn voor uw machine. In dit geval moet u zelf de juiste schroeven kopen.

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ LET OP!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

Neem altijd het beoogde gebruik van uw universele onderstel van de machine in acht.

Het universele onderstel van de machine is bedoeld voor het gebruik met tafelapparaten zoals afkortzagen, decoupeerzagen, tafelcirkelzagen, enz.

Elektrisch gereedschap zonder bijpassende bevestigingsboringen mogen niet op het universele onderstel van de machine worden gemonteerd en niet in combinatie met het universele onderstel van de machine worden gebruikt.

Elektrisch gereedschap moet voor ingebruikname op het universele onderstel van de machine worden vastgeschroefd.

Het universele onderstel van de machine dient bovendien als werkstuksteun bij het werken met afkortzagen, tafelcirkelzagen en ander elektrisch gereedschap.

De maximale werkstuklengte bedraagt 3 m.

Om het evt. kantelen van langere werkstukken te vermijden, moeten er eventueel extra werkstuksteunen (bijv. een rolbok) worden gebruikt.

Let op: Let op een veilige en kantelvrije werkstuksteun!

Gebruik het universele machineframe niet als steun of geleider. Zorg ervoor dat alle handgrepen, moeren en schroeven voor het gebruik zijn aangehaald. Elektrisch gereedschap op dit apparaat mag niet hoger zijn dan een totale hoogte van 152 cm. De maximale draaglast bedraagt 150 kg. Zorg ervoor dat het universele machineframe op een effen, vaste en stabiele ondergrond staat.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het universele machineframe alleen in combinatie met geschikt elektrisch gereedschap!
- Controleer het universele machineframe voor elk gebruik op beschadigingen. Elektrisch gereedschap mag niet op beschadigde steunarmen/dwarsdragers gemonteerd en gebruikt worden.
- Elektrisch gereedschap moet op de steunarmen/dwarsdragers vastgeschroefd worden en op het universele onderstel van de machine worden geborgd!
- Let bij het opstellen altijd op een stabiele stand van het universele onderstel van de machine.
- Let bij het werken altijd op een natuurlijke en veilige houding.
- Het universele onderstel van de machine mag niet overbelast worden! Gebruik het universele onderstel van de machine alleen voor doeleinden, waarvoor het ook is bedoeld.
- Modificaties, eigenhandige wijzigingen aan het universele onderstel van de machine evenals het gebruik van niet toegestane onderdelen zijn verboden.
- Alle onderdelen van het universele onderstel van de machine, vooral de veiligheidsvoorzieningen, moeten correct gemonteerd zijn om een optimaal bedrijf te garanderen.
- Kinderen moeten uit de buurt worden gehouden van het universele machineframe. Bewaar de voorziening op een veilige plaats buiten bereik van onbevoegde personen en kinderen.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap, in combinatie met het universele onderstel van de machine, moeten ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar de desbetreffende machinege-relateerde veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees alle aanwijzingen van het elektrisch gereedschap, dat u wilt monteren en gebruiken, voorafgaand aan het gebruik van dit elektrisch gereedschap goed door.

Veiligheidsvoorschriften van het gemonteerde elektrische apparaat moeten tevens in acht worden genomen.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht. Als u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u zichzelf en anderen in gevaar.

6. Technische gegevens

Formaat	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Tafelhoogte	780 mm
Hoogte van de verbredingen	825 - 935 mm
Afstand van de steunen min. / max.	935 - 1985 mm
max. toegestane draaglast	150 kg
Gewicht	ca. 9,8 kg

7. Voor de ingebruikname

Controleer de voorziening op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat de voorziening heeft bezorgd.

8. Montage en bediening

Het universele machineframe is grotendeels gemonteerd, u hoeft alleen maar de handgrepen en de werkstuksteunen als volgt te monteren:

8.1 Universeel onderstel van de machine opstellen (afb. 3-4)

- Leg het universele machineframe (A) zo op de ondergrond of een werkbank dat de framevoeten (A.1) naar boven wijzen.
- Druk de veerbouten (K) in en klap de framepoten naar buiten.

- Als de veerbout in de daarvoor aanwezige positie vastklikt, is de framevoet vergrendeld.
- Herhaal dit proces voor de resterende framevoeten.
- Plaats het universele machineframe op de framevoeten.

8.2 Steunarmen monteren (afb. 5)

- Breng de steunarm (B) op het framebed (A) aan, door de blokkeergreep (B.1) voor het ontgrendelen naar boven te trekken en de arm eerst aan de voorzijde van het framebed in te hangen.
- De achterzijde naar onderen op het bed leggen en de steunarm door het indrukken van de blokkeergreep (B.3) op het framebed te bevestigen.

De demontage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

8.3 Werkstuksteunen monteren (afb. 6 - 7)

- De dwarsdrager (C) in de opname (L) van het framebed steken en via de stergreepschroeven (I) bevestigen.
- De werkstuksteun (D) in de opname (M) van de dwarsdrager steken en via de stergreepschroeven (J) bevestigen.

De werkstuksteun kan via de stergreepschroeven (I, J) in de lengte en de hoogte worden versteld.

8.4 Bevestigen van de tafelmachine

Op uw universele machineframe kunnen verschillende tafelmachines worden bevestigd, door met de steunarmen (B) de afstand van de opnameboringen van uw machine aan te passen.

- Plaats uw tafelmachine (bijv. afkortzaag) op de steunarmen (B).
- Bevestig de tafelmachine met telkens 4 inbus-schroeven (E), 4 ringen (F), 4 borgringen (G) en 4 zeskantmoeren (H) op de steunarmen.
- Haal de schroeven na de montage goed aan.
- Bevestig de steunarmen (B) met de gemonteerde tafelmachine op het universele machineframe, zoals beschreven onder punt 2.

8.5 Gebruik van werkstukaanslagen (afb. 8)

De werkstuksteunen (D) hebben ingebouwde werkstukaanslagen (D.2), die bij het zagen van meerdere houtblokken op dezelfde lengte gebruikt kunnen worden.

- Open de stergreepschroef (J) op de gewenste zijde van het universele machineframe en stel de hoogte van de werkstuksteun (D) zo in, dat het oplegoppervlak (D.2) zich op dezelfde hoogte als de werkstuksteun van de zaag bevindt.

- Draai de stergreepschroef (I) los om de werkstuksteun horizontaal te verschuiven.
- Stel de gewenste afstand tussen het zaagblad en het aanslagvlak (D.1) in.
- Fixeer uw instelling, door de stergreepschroeven (I) weer aan te halen.

9. Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ Let op!

Voorafgaand aan alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet het gemonteerde elektrische apparaat uitgeschakeld worden en moet de netstekker worden verwijderd! Gevaar voor letsel!

9.1 Reiniging

- Houd het universele onderstel van de machine zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het universele onderstel van de machine met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het universele onderstel van de machine direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het universele onderstel van de machine regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het universele onderstel van de machine worden aangetast.

9.2 Opslag

⚠ Let op!

Het universele machineframe alleen bewaren in een droge omgeving die niet toegankelijk is voor onbevoegden.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

10. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

11. Transport

⚠ Let op!

Niet vervoeren bij actief elektrisch gereedschap.

Trek voor het transport van het universele machineframe de netstekker van het gemonteerde elektrisch gereedschap uit het stopcontact! Gevaar voor persoonlijk letsel door stroomschokken en onverwacht starten van het elektrisch gereedschap!

Om het universele machineframe binnen een ruimte te verplaatsen, kan dit door 2 personen door het optillen van het framebed worden uitgevoerd (niet over de grond slepen).

Voor het transport in voertuigen moet het elektrisch gereedschap worden verwijderd.

Klap voor het transport de framepoten in.

Zorg bij het transport van het universele machineframe in aangedreven voertuigen voor een goede laadbeveiliging.

Declaración de los símbolos en el aparato

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	¡Prohibido escalar!
	¡No exceder la altura total!
	¡No exceder la carga máxima!

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	32
2.	Descripción del aparato.....	32
3.	Volumen de suministro	32
4.	Uso previsto	33
5.	Indicaciones de seguridad.....	33
6.	Datos técnicos	34
7.	Antes de la puesta en marcha.....	34
8.	Estructura y manejo.....	34
9.	Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	35
10.	Eliminación y reciclaje	35
11.	Transporte.....	35

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como objetivo facilitarle los conocimientos necesarios sobre su dispositivo y el aprovechamiento de las posibilidades de uso previstas de dicho dispositivo.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el dispositivo de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en este manual de instrucciones y las correspondientes a la herramienta eléctrica montada, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para la utilización del bastidor y de dicha herramienta. Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el dispositivo. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

⚠ ¡Atención!

Las herramientas eléctricas montadas en el bastidor universal solo deberán ser utilizadas por personas que hayan sido instruidas en su manejo y estén familiarizadas con los peligros que su uso conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, para el funcionamiento deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para equipos de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

- A. Bastidor universal para herramientas
- B. Brazo de apoyo
- C. Travesaño
- D. Soporte de pieza de trabajo ajustable
- E. Tornillo*
- F. Arandela*
- G. Arandela de seguridad*
- H. Tuerca*
- I. Tornillo de la empuñadura en estrella
- J. Tornillo de la empuñadura en estrella

3. Volumen de suministro (fig. 2)

- 1 bastidor universal para herramientas (A)
- 2 brazos de soporte (B)
- 2 travesaños (C)
- 2 soportes de pieza de trabajo ajustables (D)
- 4 tornillos (E)*
- 4 arandelas (F)*
- 4 arandelas de seguridad (G)*
- 4 tuercas (H)*
- 4 tornillos de la empuñadura en estrella (I, J)

* Los tornillos suministrados para fijar la máquina al bastidor inferior universal son adecuados para una amplia gama de máquinas. Sin embargo, puede ser que no lo sean para su máquina. Si este es el caso, tendrá que comprar los tornillos correspondientes.

- Abra el embalaje y extraiga el dispositivo cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el dispositivo y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El dispositivo y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

Respete en todo momento el uso conforme a lo previsto indicado en su chasis de la máquina universal.

Este bastidor universal para herramientas ha sido concebido para el uso con aparatos de sobremesa tales como sierras tronadoras, sierras de calar, sierras circulares de mesa, etc.

Las herramientas eléctricas sin orificios de fijación adecuados no deberán montarse en el bastidor universal ni utilizarse con este último.

Antes de su puesta en marcha, las herramientas eléctricas se deben atornillar fijamente al bastidor universal.

El chasis de la máquina universal sirve además como soporte de la pieza de trabajo al trabajar con sierras de tronzo, sierras circulares de mesa y herramientas eléctricas similares.

La longitud máxima de la pieza de trabajo es de 3 m. A fin de evitar un posible vuelco de piezas de trabajo alargados, se deben emplear en caso necesario soportes adicionales de piezas de trabajo (p. ej. una carretilla rodante).

Atención: Procure que el soporte de la pieza de trabajo se realice de manera segura.

No utilice el bastidor universal como andamio o escalera. Asegúrese de que todos los asideros, tuercas y tornillos estén apretados antes del uso. La altura de las herramientas eléctricas montadas en este aparato no deberá ser superior a 152 cm. La carga máxima es de 150 kg. Asegúrese de que el bastidor universal para herramientas se sitúe sobre una base plana, firme y estable.

Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

- Utilice el bastidor universal solo en combinación con herramientas eléctricas apropiadas.
- Compruebe si existen daños en el bastidor universal antes de cada uso. Las herramientas eléctricas no deberán montarse ni utilizarse sobre brazos de soporte / travesaños dañados.
- Las herramientas eléctricas deben atornillarse a los brazos de soporte / travesaños y asegurarse al bastidor universal.
- Al efectuar la instalación, cuide siempre de que el bastidor universal quede colocado en una posición segura.
- Al trabajar, procure siempre mantener una posición natural y segura.
- No sobrecargue el bastidor universal. Utilice el bastidor universal solo para fines para los que haya sido destinado.
- Se prohíbe la realización de modificaciones arbitrarias o remodelaciones en el bastidor universal y la utilización de piezas no autorizadas.
- Todas las piezas del bastidor universal, especialmente los dispositivos de seguridad, deberán estar montados correctamente para garantizar un funcionamiento correcto.
- Mantenga a los niños alejados del chasis de la máquina universal. Guarde el aparato de manera segura fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas.

⚠ ¡Atención!

Al utilizar herramientas eléctricas junto con el bastidor universal, deberán tenerse en cuenta las medidas de seguridad correspondientes a la herramienta utilizada relativas a la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de lesiones.

Lea todas las indicaciones incluidas con la herramienta eléctrica que desea montar y utilizar antes de poner en funcionamiento dicha herramienta.

También se deberán tener en cuenta las indicaciones de seguridad del aparato eléctrico montado.

Guarde las presentes indicaciones de seguridad en un lugar adecuado.

Respete todas las indicaciones de seguridad. Si no respeta las indicaciones de seguridad, se pondrá en peligro a Ud. y a otras personas.

6. Datos técnicos

Tamaño	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Altura de mesa	780 mm
Altura de los ensanchamientos	825 - 935 mm
Distancia de los soportes mín. / máx	935 - 1985 mm
Carga máx. autorizada	150 kg
Peso	aprox. 9,8 kg

7. Antes de la puesta en marcha

Compruebe que el dispositivo no haya sufrido daños durante el transporte. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transportes encargada de entregar el dispositivo.

8. Estructura y manejo

El bastidor universal se entrega montado casi por completo. Ud. solo deberá colocar los asideros y los soportes de piezas de trabajo del modo siguiente:

8.1 Instalación del bastidor universal (figs. 3 - 4)

- Coloque el bastidor universal (A) en el suelo o sobre un banco de trabajo de tal modo que las patas del bastidor (A.1) miren hacia arriba.
- Presione el perno de resorte (K) y despliegue las patas del bastidor hacia fuera.

- Cuando el perno de resorte haya encajado en la posición prevista, la pata respectiva estará bloqueada.
- Repita este proceso con las demás patas.
- Coloque el bastidor universal sobre sus patas.

8.2 Montaje de los brazos de apoyo (fig. 5)

- Monte los brazos de soporte (B) en la bancada del bastidor (A). Para ello, tire del mango de bloqueo (B.1) hacia arriba para desbloquearlo y enganche primero el brazo en la parte delantera de la bancada.
- Haga descender la parte trasera sobre la bancada y fije a ésta los brazos de soporte apretando el mango de bloqueo (B.1).

El desmontaje se realiza en el orden inverso.

8.3 Montaje de soportes de pieza de trabajo (figs. 6 - 7)

- Inserte los travesaños (C) en el alojamiento (L) de la bancada del bastidor y fíjelo con los tornillos de la empuñadura en estrella (I).
- Inserte el soporte de la pieza de trabajo (D) en el alojamiento (M) del travesaño y fíjelo con los tornillos de la empuñadura en estrella (J).

El soporte de la pieza de trabajo puede regularse en altura y longitud mediante los tornillos de la empuñadura en estrella (I, J).

8.4 Fijación de una herramienta de sobremesa

Al bastidor universal pueden fijarse diversas herramientas de sobremesa, para lo cual los brazos de soporte (B) deberán ajustarse a la distancia de los orificios de alojamiento de la herramienta respectiva.

- Coloque la herramienta de sobremesa (p.ej., una sierra tronczadora) sobre los brazos de soporte (B).
- Fije la herramienta de sobremesa a los brazos de soporte con 4 tornillos de cabeza hexagonal (E), 4 arandelas (F), 4 arandelas de seguridad (G) y 4 tuercas hexagonales (H).
- Apriete los tornillos tras el montaje.
- Fije los brazos de soporte (B) al bastidor universal con la herramienta de sobremesa montada según se describe en el punto 2.

8.5 Utilización de topes de pieza de trabajo (fig. 8)

Los soportes de pieza de trabajo (D) llevan montados unos topes (D.2) que pueden utilizarse al cortar varios trozos de madera a la misma longitud.

- Abra el tornillo de la empuñadura en estrella (J) en el lado que prefiera del bastidor universal y ajuste la altura del soporte de la pieza de trabajo (D) de tal modo que la superficie de soporte (D.2) se halle a la misma altura que el soporte de la pieza de trabajo de la sierra.
- Suelte el tornillo de la empuñadura en estrella (I) para desplazar horizontalmente el soporte de la pieza de trabajo.
- Ajuste la distancia que desee entre la hoja de sierra y la superficie de tope (D.1).
- Bloquee el ajuste volviendo a apretar los tornillos de la empuñadura en estrella (I).

9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza, el aparato eléctrico montado deberá apagarse y el cable de red se deberá desenchufar. ¡Peligro de lesión!

9.1 Limpieza

- Mantenga el bastidor universal tan libre de polvo y suciedad como sea posible. Limpie el bastidor universal con un trapo limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el bastidor universal justo después de cada uso.
- Limpie regularmente el dispositivo con un trapo húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del bastidor universal.

9.2 Almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Conserve el bastidor universal únicamente en un entorno seco e inaccesible a personas no autorizadas.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

11. Transporte

⚠ ¡Atención!

No transportar con la herramienta eléctrica en marcha. Antes de transportar el bastidor universal, desenchufe el cable de red de la herramienta eléctrica montada. Peligro de lesiones por golpes de corriente y un arranque accidental de la herramienta eléctrica.

Es posible desplazar el bastidor dentro de una sala. Para ello, 2 personas deberán elevar el bastidor por la bancada (no arrastrar por el suelo).

Para el transporte en vehículos, la herramienta eléctrica se deberá extraer.

Pliegue las patas del bastidor para el transporte.

Al transportar el bastidor universal en automóviles, cuide de que la carga esté bien asegurada.

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Proibido subir!
	Não ultrapassar a altura total!
	Não ultrapassar a capacidade máxima de carga!

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução.....	37
2.	Descrição do aparelho	37
3.	Âmbito de fornecimento.....	37
4.	Utilização correta.....	38
5.	Indicações de segurança	38
6.	Dados técnicos	39
7.	Antes da colocação em funcionamento	39
8.	Montagem e operação.....	39
9.	Limpeza, manutenção e armazenamento.....	40
10.	Eliminação e reciclagem.....	40
11.	Transporte.....	40

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu equipamento e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o equipamento de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além das indicações de segurança deste manual de instruções e das indicações de segurança da máquina montada, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do dispositivo e da ferramenta elétrica montada vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao equipamento. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

⚠ Atenção!

Só devem trabalhar nas ferramentas elétricas, montadas na estrutura base universal para máquinas, pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de dispositivos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

- A. Estrutura base universal para máquinas
- B. Braço de base
- C. Travessa
- D. Apoio de peça regulável
- E. Parafuso*
- F. Arruela espaçadora*
- G. Arruela de retenção*
- H. Porca*
- I. Parafuso de manípulo em estrela
- J. Parafuso de manípulo em estrela

3. Âmbito de fornecimento (fig. 2)

- 1x Estrutura base universal para máquinas (A)
- 2x Braço de apoio (B)
- 2x Travessa (C)
- 2x Apoio de peça regulável (D)
- 4x Parafuso (E)*
- 4x Arruela espaçadora (F)*
- 4x Arruela de retenção (G)*
- 4x Porca (H)*
- 4 parafusos de manípulo em estrela (I, J)

* Os parafusos fornecidos para a fixação da máquina à estrutura inferior universal são adequados a uma grande quantidade de máquinas. É no entanto possível que eles não sejam adequados à sua máquina. Neste caso, deve comprar você mesmo os parafusos correspondentes.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o equipamento.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o equipamento e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ ATENÇÃO!

O equipamento e os materiais de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

Tenha sempre em consideração a utilização correta da sua estrutura base universal para máquinas.

A estrutura base universal para máquinas foi concebida para a utilização com equipamentos de mesa, como serras de esquadria, serras de recorte, serras circulares de bancada, etc.

As ferramentas elétricas sem orifícios de fixação adequados não devem ser montadas na estrutura base universal para máquinas e não devem ser operadas juntamente com esta.

As ferramentas elétricas devem ser aparafusadas de modo fixo à estrutura base universal para máquinas. Além disso, a estrutura base universal para máquinas funciona como apoio de peça nos trabalhos com serras de esquadria, serras circulares de bancada, entre outras ferramentas elétricas.

O comprimento máximo da peça é de 3 m.

Para evitar uma eventual queda de peças mais compridas devem ser usados, se necessário, suportes adicionais para peças (p. ex. suporte de cilindros).

Atenção: Garanta uma base de peça segura e que não caia!

Não use a estrutura base universal para máquinas como andaime ou escada. Certifique-se de que todas as pegas, porcas e parafusos estão apertados antes da utilização. As ferramentas elétricas neste aparelho não devem exceder a altura total de 152 cm. A capacidade máxima de carga é de 150 kg. Certifique-se de que a estrutura base universal para máquinas está sobre uma base plana, fixa e estável.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

- Use a estrutura base universal para máquinas apenas juntamente com ferramentas elétricas apropriadas!
- Antes de cada utilização verifique a estrutura base universal para máquinas quanto a danos. As ferramentas elétricas não devem ser montadas e operadas em braços de apoio/travessas danificados.
- As ferramentas elétricas devem ser aparafusadas com os braços de apoio/as travessas e fixas na estrutura base universal para máquinas!
- Durante a montagem garanta sempre um posicionamento seguro da estrutura base universal para máquinas.
- Ao trabalhar mantenha sempre uma posição vertical natural e segura.
- Não sobrecarregue a estrutura base universal para máquinas! Use a estrutura base universal para máquinas apenas para os fins para os quais foi projetada.
- Estão proibidas adaptações, alterações arbitrárias na estrutura base universal para máquinas, assim como a utilização de peças não permitidas.
- Todas as peças da estrutura base universal para máquinas, em particular os dispositivos de segurança, devem estar corretamente montadas, para garantir um funcionamento perfeito.
- As crianças devem ser mantidas afastadas da estrutura inferior da máquina universal. Guarde o dispositivo em lugar seguro, afastado de pessoas não autorizadas e de crianças.

⚠ Atenção!

Ao usar ferramentas elétricas juntamente com a estrutura base universal para máquinas devem ser consideradas as respetivas medidas de segurança referentes à máquina de modo a proteger contra choque elétrico, risco de ferimentos e de incêndio.

Leia todas as advertências da ferramenta elétrica, que pretende montar e operar, antes de usar a mesma.

Também devem ser tidas em atenção as indicações de segurança do equipamento elétrico montado.

Mantenha estas indicações de segurança em local seguro.

Respeite todas as indicações de segurança. Caso desrespeite as indicações de segurança coloca a sua segurança e de terceiros em risco.

6. Dados técnicos

Tamanho	935 - 1985 x 640 x 825 - 935 mm
Altura da mesa	780 mm
Altura das extensões	825 - 935 mm
Distância dos apoios mín. / máx.	935 - 1985 mm
Capacidade de carga máx. permitida	150 kg
Peso	aprox. 9,8 kg

7. Antes da colocação em funcionamento

Verifique o dispositivo quanto a danos por transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do dispositivo.

8. Montagem e operação

A estrutura base universal para máquinas está em grande medida montada, apenas deve montar as peças e os apoios de peça como se segue:

8.1 Montar a estrutura inferior universal para máquinas (Fig. 3 - 4)

- Pouse a estrutura base universal para máquinas (A) no chão ou numa bancada de trabalho, de modo que os pés da estrutura (A.1) fiquem virados para cima.
- Pressione a cavilha de mola (K) e abra os pés da estrutura para fora.

- Quando a cavilha de mola estiver encaixada na posição prevista para o efeito, o pé da estrutura está bloqueado.
- Repita este processo para os restantes pés da estrutura.
- Coloque a estrutura base universal para máquinas sobre os pés da estrutura.

8.2 Montar os braços de apoio (Fig. 5)

- Coloque os braços de apoio (B) na armação da estrutura (A) puxando a manivela de bloqueio (B.1) para cima para desbloquear e engatar o braço primeiro no lado dianteiro da armação da estrutura.
- Rebaixe o lado traseiro da armação e fixe os braços de base na armação da estrutura, pressionando a manivela de bloqueio (B.1).

A desmontagem é realizada na ordem inversa.

8.3 Montar os apoios de peça (Fig. 6 - 7)

- Inserir a travessa (C) no encaixe (L) da armação da estrutura e fixar através dos parafusos de manípulo em estrela (I).
- Inserir o apoio de peça (D) no encaixe (M) da travessa e fixar através dos parafusos de manípulo em estrela (J).

O comprimento e altura do apoio de peça podem ser ajustados através dos parafusos de manípulo em estrela (I, J).

8.4 Fixar a sua máquina de bancada

Na sua estrutura base universal para máquinas podem ser fixadas diferentes máquinas de bancada, ajustando para isso os braços de apoio (B) para a distância dos orifícios de alojamento da sua máquina.

- Posicione a sua máquina de bancada (p. ex. serras de esquadria) nos braços de apoio (B).
- Fixe a máquina de bancada nos braços de apoio com 4 parafusos sextavados (E), 4 arruelas (F), 4 arruelas de retenção (G) e 4 porcas sextavadas (H).
- Aperte os parafusos após a montagem.
- Fixe os braços de apoio (B) com a máquina de bancada montada na estrutura base universal para máquinas, conforme descrito no Ponto 2.

8.5 Utilização dos batentes da peça (Fig. 8)

Os apoios de peça (D) têm batentes da peça (D.2) integrados que podem ser usados ao serrar várias peças de madeira com o mesmo comprimento.

- Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (J) no lado pretendido da estrutura inferior universal para máquinas e ajuste a altura da base de peça (D) de modo que a superfície de apoio (D.2) se encontre à mesma altura que a base de peça da serra.
- Solte o parafuso de manípulo em estrela (I) para deslocar o apoio de peça na horizontal.
- Ajuste a distância pretendida entre a lâmina de serra e a superfície do batente (D.1).
- Bloqueie o seu ajuste apertando, para isso, de novo os parafusos de manípulo em estrela (I).

9. Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ Atenção!

O equipamento elétrico montado deve ser desativado e desligado da tomada antes de quaisquer trabalhos de limpeza e de manutenção! perigo de ferimentos!

9.1 Limpeza

- Mantenha a estrutura base universal para máquinas tão livre de poeira e sujidade quanto possível. Limpe a estrutura base universal para máquinas com um pano limpo ou insufla-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza da estrutura base universal para máquinas imediatamente após cada utilização.
- Limpe o dispositivo regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico da estrutura base universal para máquina.

9.2 Armazenamento

⚠ Atenção!

Armazenar a estrutura base universal para máquinas apenas num local seco e inacessível a pessoas não autorizadas.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

11. Transporte

⚠ Atenção!

Não transportar com a ferramenta elétrica em funcionamento.

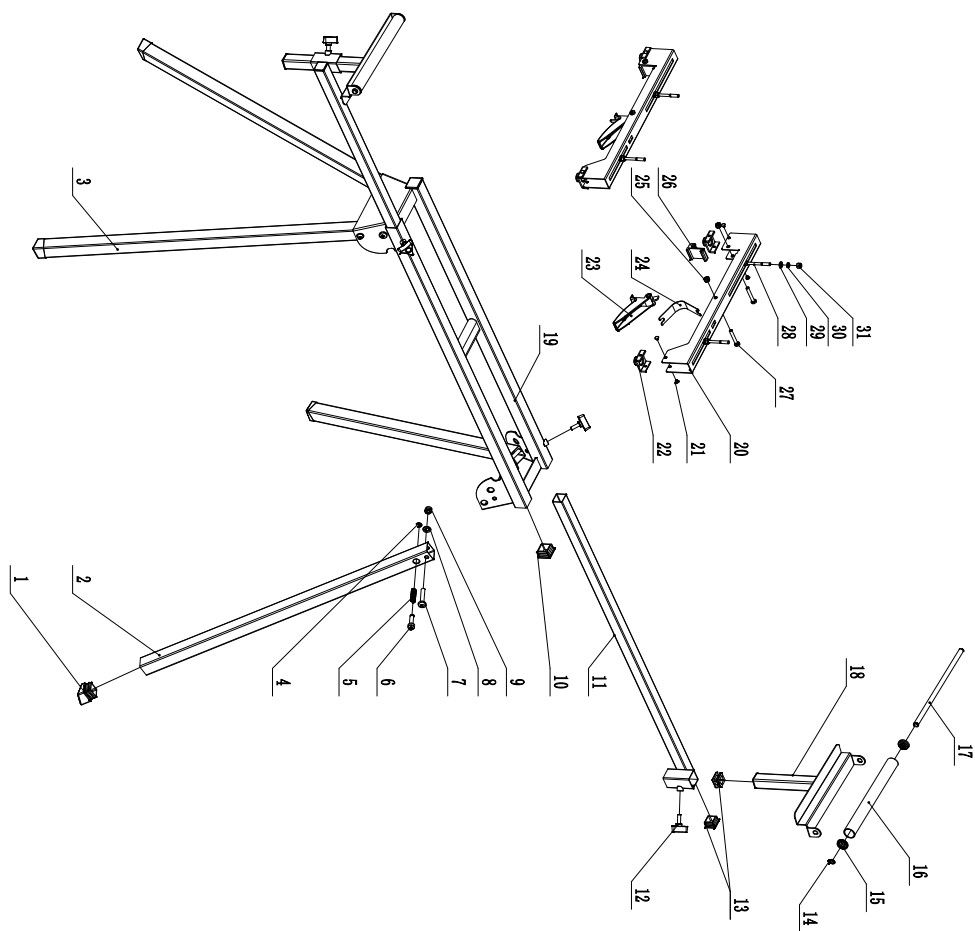
Desligue a ferramenta elétrica montada da tomada antes de transportar a estrutura base universal para máquinas! Risco de ferimentos devido a choques elétricos e arranque acidental da ferramenta elétrica!

Para deslocar a estrutura base universal para máquinas dentro de espaços, esta pode ser deslocada por 2 pessoas, elevando a armação da estrutura (não arrastar pelo chão).

Para efetuar o transporte em veículos deve ser removida a ferramenta elétrica.

Para o transporte recolha os pés da estrutura.

Ao transportar a estrutura base universal para máquinas em veículos garanta uma fixação sólida da carga.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzugeben, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

